

# Documents per l'istoria digl onn 1799

Autor(en): **Muoth, G. C.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **2 (1887)**

PDF erstellt am: **29.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-176397>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Documents per l'istoria digl onn 1799.

## 1. Spesas e dons caschunai a Pigniu 1799 dallas armadas jastras.

(Ord igl archiv de Pigniu en Surselva.)

Las miserias d'ujara digl onn 1799 ein denter il pievel agricól della Svizzeria aunc adina en regordianscha, schegie ch' ils veterans ord la perioda dil gron general Bonaparte ein ussa quasi tuts morts. La Svizzeria haveva denton era dapi sia existenza mai viu ina tala invasiun, mai emprovau sin quella moda las disgrazias dina tiara conquistada, mai schemiu aschi ferm sut las grevezias e contribuziuns, che Franzos, Austriacs e Russ havevan repetidamein cargau si a ses pievels. Quei onn han ils Svizzers e Grischuns stoviu experimentar, tgei seigi l'ujara, particularmein l'ujara sigl antschess della patria. Lu ein biaras famiglias e giest las rehas e beinstontas vengidas spossadas per biars onns ni schizun ruinadas totalmein, pertgei las armadas prendevan, nua ch'ei fuva encitgei, e ton pli ch'in possedeve, ton pli stoveva el unfrir. Senza la bunna isonza de noss perdavonts, de spargnar e magasinar las maglias, senza ils ladretschs de fein ed ils arcuns de greun veder, las schettas, la stera pieun, las magnuccas de 5-6 etc. onns, senza las summas daners en caltscheuls e satgets giu funs las truccas en reserva, — fuss ei lu iu mal cun els. — Visavi alla sfarlatonta maniera de viver de present, nua ch'il veder ei strusch d'enflar pli, e quasi tut viva din di sin l'auter, sco ils vagabunds e la parleramenta, ei la domonda bein lubida. „Co stess ei cun nus presentamein tier ina semglienta calamitat?“ E fan las aultas auctoritats endretg, de consumar onn per onn sacò las renditas federalas, enstagl de spargnar pli cun forza e d'augmentar tras quels spargns il fondo d'ujara existent pli e pli per in temps de semglientas disgrazias? Culla trapla, ch'ei aunc uss deponida en lez fondo, fagiess ins strusch 15 dis ujara.

La tabella suondonta, prida ord igl archiv de Pigniu, dat a nus ina compleina survista dils dons e cuosts, ch'in pauper vischinadi de lu circa 70 habitonts ha giu de portar. Medemamein survegn ins ord quella tabella ina idea, co las armadas secontenevan e tgei ellas prendevan. Sco ins vesa, vegneva in ton pagau. Ils dons vid seifs e clavaus derivan da quei, che la schuldada prendeva leu la lenna per far fiuc. En proporziun han era las autras vischneuncas giu semigliontas contribuziuns. Pigniu sper il pass dil cuolm „*Veptga*“ ha ensemblamein cun las vischneuncas de Rueun e della Foppa lu aunc giu de mantener ils Russ sut Suwarow, ils quals eran suenter terribels strapazs arrivai en quella contrada ils 26 de September e havevan laschau anavos il *pac* ni lur trèn el vitget, defertont che la plipart della schuldada fuva serasada sur Rueun e Glion oragiu. Ils Russ han denton spert bandonau la tiara. Pli gronds cuosts han ils Austriacs sut general Auffenberg, il qual haveva medemamein surpriu en num dil Grischun la defensiun dil cantun, e surtut ils Franzos duront lur invasiuns (Marz e Juli) caschunau. Ina gronda partida Franzos hagi campau treis dis a Pigniu, — tochen ch'ils vischins hagian giu nuot pli de dar. La tabella ei lu vegnida fatga probabel dal gierau, sin speranza, che las spesas vegnien bonificadas, seigi dal cantun, ni dallas possonzas; mo quei ei bucca daventau. Perquei ein tuts objects stimai empau ault, visavi als prezis de gliez temps currents.

La tabella contegn tuttas las famiglias de Pigniu, lu existentas; veramein paupers e glieut senza biestga dava ei lu bucca leu. Muort certas expressiuns e per satisfacer allas reglas dina correcta publicaziun dun jeu la gliesta en l'ortografia digl original.

## Glesta

### dels cuosts e Dons faigs en Pigniu ilg onn 1799.

Sigr. Gierau Giacom Gieri Spescha en pigniu anno 99. ils 26. September dau

1 s. h. vacca al pach reserva per fl. 80; el reciert fl. 25 en daner, ed il tgir fl. 10 anavos, resta or agli . . . . .	fl. 45
4 vaccas tumprivas vegniu priu agli dalla truppa, duas quintau fl. 90 l'ina; e duas fl. 80 l'ina, fa . . . . .	340
1 vacca serotna fl. 70 . . . . .	70
2 mogias pleinas fl. 60 l'ina . . . . .	120
2 mogias viddas fl. 45 l'ina . . . . .	90
2 stiarlas fl. 25 l'ina . . . . .	50

4 stiarls fl. 40 l'in . . . . .	fl. 160
5 engarscheuns, dus veders fl. 26 l'in; e treis giuvens fl. 18 l'in, porta ensemen . . . . .	106
3 Envarneuns, in gron fl. 12, ils auters dus pli pings fl. 7 l'in, porta . . . . .	26
9 nuorsas grondas colla leuna ed en tschot fl. 6 l'ina	54
1 per calzers nofs d'ad'omens . . . . .	3
2 pera chiltscheuls . . . . .	3
1 plumatsch . . . . .	4
3 pareuls, in grond fl. 10, e 2 pings fl. 10, fa . . . . .	20
11 cazzetas a fl. 3 l'ina . . . . .	33
1 cazza, butschida e giesfass . . . . .	6
Schaduns, savetschas e cuntials siu bien valsen . . . . .	3
En daners vegniu priu . . . . .	97
barschau in clavau da cuolm totalmeing . . . . .	30
item barschau in auter bageig entochen il nueilg, sia tiarza part . . . . .	10
vegnu faig don vid teigs ed auters bageigs, portas, Eschs, purselaus &c. . . . .	30
	Somma fl. 1300
item seifs fl. 15 . . . . .	15

- En Fein Tschioncheismas 22
- En Greun Stera 30
- En Frina Stera 3
- Carn de s. h. Thier casa Crenas 40
- Carn d'armal Crenas 30
- Sonscha Crenas 7
- pieung Crenas 40
- mignioccas Crenas 52
- Schigrun Crenas 39
- Trufels Stera 15

---

La parvenda ha pituu donn: En fein tschiuncheismas 12  
 En Greun Stera 42  
 En Trufels Stera 42

---

in envarneung grond a bij . . . . .	fl. 20
ina cassacca ponn . . . . .	10
item vid teigs e bageigs, portas, Eschs &c. . . . .	20
	fl. 50
vid seifs fl. 10 . . . . .	10



Caspar Barclamiu Spescha ei vegniu priu:

4 vaccas tumprivas, treis de fl. 90 l'ina, e la quarta de fl. 80, porta . . . . .	fl. 350
1 Stiarla de fl. 25 . . . . .	25
1 Stierl de fl. 50 . . . . .	50
1 engarscheun fl. 37 . . . . .	37
2 envarneuns, fl. 7 l'in . . . . .	14
5 nuorsas, quater grondas e biallas colla leuna ad en tschot, fl. 6 l'ina, e la quinta fl. 4 . . . . .	28
Curom, mesa pial de fischschmalz . . . . .	4
3 crenas curom de solas de galla . . . . .	4
2 pera calzers con fiblas . . . . .	5
1 fibla d'argient de schlingia . . . . .	1
18 teigias plumatsch a fl. 1 l'ina . . . . .	18
5 teigias tegbeth a fl. 3 l'ina . . . . .	15
9 baclenis . . . . .	22
1 tegbeth con 2 plumatschs . . . . .	30
7 tovaglias a fl. 1 l'ina . . . . .	7
8 camischas . . . . .	13
7 casaccas a fl. 3 l'ina . . . . .	21
3 pera caultschas a fl. 2 il per . . . . .	6
5 pera chiltscheuls, 3 pera de mangola . . . . .	7
3 librocs a fl. 2 l'in . . . . .	6
5 vestgius da femnas fl. 4 l'in . . . . .	20
2 tschops a fl. 2 l'in . . . . .	4
2 schoos . . . . .	3
4 tretschas ner tartscheuls . . . . .	11
8 cazzettas a fl. 3 l'ina . . . . .	24
1 zeiver de Kupfer . . . . .	6
2 parlets, in fl. 5 e l'auter fl. 3 . . . . .	8
1 scadialla zin . . . . .	1
4 tigliors . . . . .	3
..... quart . . . . .	4
..... in giesfass . . . . .	5
	Somma fl. 756

En fein Tschuncheismas 10

En Greun Stera 6

Trufels Stera 15

Frina Stera 10 od Crenas 240

Carn de s. h. thier casa Crenas 30  
 Sonscha Crenas 6  
 Seif Crenas 4  
 pieung Stera 4 od Crenas 40  
 6 mignioccas Crenas 78  
 12 mignioes, incirca Crenas 36  
 2 schigruns Crenas 26

Componiu dels Dons dil Casper Barclamiu Spescha:

Somma dels Thiers . . . . .	fl. 504
Sco ei stat enten il precedent foglio Somma dellas mobillas de casa vestgiadiras . . . . .	201
item Somma de autras mobillas de casa . . . . .	51
10 bratscha lanziel . . . . .	5
5 bratscha stoppa . . . . .	1
1 vestgiu d'in mat de 12 onns . . . . .	6
Donn en daners . . . . .	7
item vid teigs e bageigs, eschs, portas &c. . . . .	10
	Somma fl. 785
Sal crenas 42. Seifs fl. 15 . . . . .	15

Balzer Giusep Spescha ei vegniu naven:

2 Stiarlas a fl. 25 l'ina, porta . . . . .	fl. 50
2 nuorsas . . . . .	7
1 Caura . . . . .	7
2 Envarneuns . . . . .	8
1 Camischa . . . . .	2
1 Cozza . . . . .	1
en daners . . . . .	12
barschau duas tiarzas sias parts d'in clavau . . . . .	20
item pitiu donn vid auters Teigs e bageigs &c. . . . .	10
	Somma fl. 117
vid seifs fl. 8 . . . . .	8

En fein Tschioncheismas 7

En Greun Stera 12

pieung culau crenas 10

Vaibel Giacom Gieri Spescha ha pitiu donn:

1 braf engarscheun . . . . .	fl. 33
1 Envarneunc . . . . .	4
1 nuorsa . . . . .	6

1 Camischa nova . . . . .	fl. 2
1 peer caultschas cadisch novas . . . . .	2
1 camischola . . . . .	3
item vid teigs e bageigs &c. . . . .	10
	<u>Somma fl. 60</u>
vid seifs fl. 8 . . . . .	8

En Fein Tschuncheismas 4  
 En Greun Stera 12  
 Trufels Stera 6  
 frina Crenas 24  
 Seif Crenas 2  
 pieung Crenas 20  
 ina migniocca Crenas 13  
 in schigrun Crenas 13

Chrest Giacom Schlosser ei vegniu daven:

2 vaccas Tumprivas a fl. 90 l'ina . . . . .	fl. 180
2 mogias biallas a fl. 60 l'ina . . . . .	120
1 Stiarla . . . . .	25
2 Engarscheuns a fl. 21 l'in . . . . .	42
1 Envarneunc . . . . .	14
7 biallas nuorsas con leuna ad en tshot a fl. 6 l'ina . . . . .	42
1 pariel grond . . . . .	8
2 pera calzers nofs con fiblas . . . . .	8
1 bacleni . . . . .	2
12 bratscha cadisch blau . . . . .	9
11 bratscha cadisch neer . . . . .	6
vid Teigs a bageigs pitiu donn . . . . .	7
	<u>Somma fl. 463</u>
vid seifs fl. 4 . . . . .	4

En fein Tschuncheismas 4  
 Greun Stera 12  
 Trufels Stera 8  
 ina migniocca Crenas 13  
 Sall Crenas 24

Vaibel Gion Giacom Spescha pitiu donn:

Cazzettas 3 . . . . .	fl. 9
Carpun 15 bratscha . . . . .	10
baclenis 9 . . . . .	16

teigias plumatsch 3	fl. 3
camischas 6	12
umhang nief 1	7
casaccas 2	6
libroc ponn 1	2
in peer caultschas ratina novas	5
en curom	2
2 pera chiltscheuls	2
1 schuba	4
1 fazolet	1
1 segir	1
	<u>Somma fl. 90</u>

En greun corteunas 7  
pieung culau crenas 10

Maria Nesa Giufna Spescha ei vegniu faig donn:

4 nuorsas grondas a fl. 6 l'ina	fl. 24
1 schoos	2
2 camischas	4
2 baclenis	4
1 parlet	3
barschau miez clavau, e pitiu donn vid auters teigs e bageigs	<u>30</u>
	Somma fl. 67
vid seifs fl. 7	7

En fein Tschuncheismas 7  
Greun Stera 4  
Trufels Stera 12  
frina crenas 24

Gion Giacom Spescha ha pitiu donn:

1 vacca	fl. 65
1 engarscheun	15
2 cazzettas	5
1 parlet	4
1 peer caultschas ed in libroc	<u>6</u>
	Somma fl. 95
vid seifs fl. 13	13

En fein tschuncheismas 4 frina Crenas 24  
greun Stera 9 mignioc e schigrun Crenas 23  
in ster pieung Crenas 10

Onna Maria Spescha vieuva ei vegniu priu:

in any d'argient . . . . .	fl. 1
1 schoos mangola gaglia . . . . .	2
1 bacleni . . . . .	2
1 tovaglia . . . . .	1
1 fazolet seida . . . . .	3
1 segir . . . . .	1
	<hr/> Somma fl. 10

Fideli Facendin ha pitiu don:

1 Engarscheun . . . . .	fl. 16
1 nuorsa . . . . .	6
en curom ner daners . . . . .	30
	<hr/> Somma fl. 52

En fein tschiuncheisma 1 greun stera 2 trufels stera 30

Giacom Modest Derungs:

vid teigs e bageigs &c. . . . .	fl. 5
En fein Tschuncheismas 3 Greun Stera 8	

Giacom Blasch Spescha ei vegniu daven:

3 vaccas: ina tumpriva a fl. 90, ina sterzada a fl. 80, ina mugera a fl. 55, porta . . . . .	fl. 225
1 mogia a fl. 50, ina stiarla a fl. 25 . . . . .	75
4 s. h. thiers casa: 2 engarscheuns a fl. 25 l'in e 2 envarneuns a fl. 5 l'in, porta . . . . .	60
3 nuorsas grondas a fl. 6 l'ina, 2 stargielas a fl. 3 l'ina	24
1 pariel . . . . .	5
Calzers dua pera . . . . .	4
barschau in ladretsch d'in clavau . . . . .	10
item donn vid auters teigs e bageigs &c. . . . .	13
	<hr/> Somma fl. 416

vid seifs fl. 6 . . . . . 6

En Fein Tschuncheismas 7 Greun Stera 10

1 migniocca crenas 13

Orschla vieuva da Scarvon Gieri Francesc Alig ha dau ils 19. juni a *gliond als kayserlichs*:

1 vacca bialla e gronda, senza aver reciart ni bluzger, ni tgir annavos, per . . . . .	fl. 90
5 vaccas tumprivas vegniu daven: ina a fl. 90, l'autra a fl. 85 e las autras treis a fl. 80 l'ina, fa . . . . .	415

1 gianetscha de mazzar . . . . .	fl. 65
2 mogias: ina a fl. 50 e l'autra a fl. 45, porta . . . . .	95
2 stiarlas a fl. 25 l'ina . . . . .	50
2 s. h. thiers casa: in engarscheun grond veder a fl. 30 ed in envarneunc a fl. 5, porta . . . . .	35
5 nuorsas biallas a grondas con leuna ad en tschot a fl. 6 l'ina, porta . . . . .	30
2 casaccas . . . . .	6
3 camischolas . . . . .	6
1 libroc tifelstarck . . . . .	2
1 gieppa ponn . . . . .	4
1 fazolet seida . . . . .	2
1 schos mangola blau . . . . .	2
3 camischas . . . . .	6
35 braccia lanziel . . . . .	16
1 zeiver Kuffer . . . . .	6
2 cazzas . . . . .	2
5 cazzettas . . . . .	12
1 pariel gron . . . . .	9
2 segirs . . . . .	3
1 bronzina gronda . . . . .	4
1 taretscha . . . . .	4
miez tgir d'in bof . . . . .	10
1 peer stiflas curom . . . . .	4
1 peer calzers . . . . .	2
barschau ina sia $\frac{1}{4}$ d'in clavau . . . . .	10
item auters teigs e bageigs &c. . . . .	20
	Somma fl. 900
vid seifs fl. 25 . . . . .	25

En fein Tschuncheismas 21  
 Greun Stera 26  
 Frina crenas 30  
 Carn de s. h. thier casa crenas 40  
 Carn d'armal crenas 20  
 pieung crenas 30  
 2 mignioccas crenas 26  
 2 schigruns crenas 26  
 seif crenas 3  
 sonscha crenas 7

Sigr. podestad Chrest Antoni Spescha ha dau ilg avreilg 99:

1 vacca als <i>franzos</i> , senza aver reciert anavos ni bluzger, ni tgir . . . . .	fl. 95
1 vacca tumpriva vegniu priu naven . . . . .	80
1 mogia . . . . .	60
3 cauras . . . . .	23
10 tigliors zin a cr. 48 l'in . . . . .	8
1 mesa della mesira, honta zin . . . . .	2
1 honta dil quertli zin . . . . .	1
En Zuccher, Caffée, e Mel, che fa il pli mal agli . . . . .	8
40 mesiras vin a cr. 36 la mesira . . . . .	26
9 <i>officiers spendiu ina gada</i> con beiber a migliar, senza pagar per . . . . .	11
2 schaduns d'argient . . . . .	7
auters schaduns, cuntials, savetschas . . . . .	5
2 baclinis . . . . .	4
2 camischas . . . . .	4
2 schigientameuns . . . . .	2
3 fazolets de nass de tubac . . . . .	3
2 pareuls . . . . .	11
1 parlet . . . . .	5
1 vaneunc de bronz . . . . .	7
5 cazzettas . . . . .	12
2 sagirs . . . . .	2
vid teigs a bageigs e schlondas . . . . .	8
	Somma fl. 384
vid seifs fl. 6 . . . . .	6

---

En fein Tschioncheismas 5  
 trufels Stera 12  
 carn crenas 25  
 ina migniocca crenas 13  
 mignioccs grass crenas 12  
 schigrun *glaruna* crenas 2

---

Gion Antoni Alig ha dau anno 99 ils 26. agost, dau als  
 Kayserlichs:

1 gianetscha per fl. 75; el reciert anavos il tgir fl. 10, ed en daner fl. 18. 30, resta or . . . . .	fl. 46. 30
1 vacca tumpriva vegniu daven . . . . .	85
1 vacca serotna . . . . .	60

1 mogia . . . . .	fl. 45
1 stierl . . . . .	33
3 s. h. thiers casa: in engarscheun fl. 35 e 2 envar- neuns fl. 6, porta . . . . .	41
3 nuorsas . . . . .	16
2 parlets . . . . .	8
3 cazzettas . . . . .	6. 30
2 pera calzers . . . . .	3
3 teigias plümatsch . . . . .	3
1 umhang . . . . .	3
3 fazolets seida . . . . .	8
1 schoos . . . . .	1
vid teigs e bageigs &c. pitiu donn . . . . .	5
	Somma fl. 364
vid seifs fl. 16 . . . . .	16

---

En fein Tschioncheismas 4  
 Greun stera 6  
 trufels stera 2  
 frina crenas 48  
 migniocca crenas 13  
 1 schigrun crenas 13  
 Sal crenas 18

---

Maria Nesa vieuva Spescha ha dau sil *rituorn dell armada* del general Auffenberg en pigniu:

1 s. h. vacca per fl. 75; ella ha reciert anavos il tgir fl. 10 ed en daner fl. 21, resta eunc or ad ella . . . . .	fl. 44
7 nuorsas vegniu priu daven . . . . .	36
2 bials envarneuncs a fl. 6 l'in . . . . .	12
3 casaccas a fl. 3 l'ina . . . . .	9
3 camischolas . . . . .	7. 30
6 libros a fl. 2 l'in . . . . .	12
6 pera caultschas . . . . .	6. 30
6 camischas . . . . .	12
2 baclenis . . . . .	4
1 umhang . . . . .	3
7 fazolets seida . . . . .	17. 30
11 fazolets mangola . . . . .	11
1 Schoos alf . . . . .	1. 30
3 piaz e 2 stuors . . . . .	2



2 schigientameuns gronds . . . . .	fl.	1
2 capetschs da femnas . . . . .		6
2 pera calzers nofs da femnas . . . . .		4
1 peer chiltscheuls da femnas . . . . .		1
3 cordas ampras dretgias . . . . .		2
4 cazzettas . . . . .		10
2 parlets . . . . .		9
il fuorn lavagau . . . . .		10
barschiau 2 tiarzas d'in clavau . . . . .		20
item donn vid auters teigs e bageigs . . . . .		15
	Somma fl.	256
vid seifs fl. 10 . . . . .		10
item del lur fumeilg, Scarvon Sievi, don en camischas, chiltscheuls, calzers, capetschas, fazolets, ner autras caussas manetlas, siu bien valzen . . . . .		10

---

En fein Tschioncheismas 10  
 greun stera 18  
 trufels corteunas 20  
 frina crenas 24  
 carn crenas 25  
 pieung culau crenas 10  
 3 mignioccas crenas 39  
 migniocs crenas 30  
 1 schigrun crenas 13

---

Maria Dorteia Schlosser ei vegniu daven:

1 parlet . . . . .	fl.	6
1 schoos neer . . . . .		1
2 fazolet seida . . . . .		4
4 camischas . . . . .		8
1 pariel gron . . . . .		10
1 cazzetta gronda . . . . .		5
	Somma fl.	34

---

5 corteunas frina 10 crenas pieung culau 1 crena seif

---

Chrest Alig ei vegniu daven:

1 vacca mugera . . . . .	fl.	60
1 mogia . . . . .		35
1 stiarla . . . . .		25
2 engarscheuns: in fl. 37 e l'auter fl. 33, porta . . . . .		70

2 envarneuns . . . . .	fl.	9
4 nuorsa a fl. 6 l'ina . . . . .		24
1 caura . . . . .		6
1 vacca gronda ils 2. october 99 silla <i>retirada en pigniu</i> per fl. 110, reciert anavos il tgir fl. 15 ed en daner fl. 35, resta eunc or agli . . . . .		60
1 vaneunc . . . . .		5
1 parlet . . . . .		5
2 cazzettas . . . . .		5
2 pera calzers . . . . .		4
2 fazolets . . . . .		2
3 baclinis . . . . .		4
1 tovaglia . . . . .		1
vid teigs e bageigs . . . . .		10
	Somma fl.	325
item vid seifs fl. 15 . . . . .		15

---

En fein tschiuncheismas 10  
 greun stera 3  
 trufels stera 6  
 carn de s. h. thier casa crenas 20  
 carn d'armal crenas 10  
 sonscha crenas 4  
 pieung crenas 10  
 3 mignioccas crenas 48  
 1 schigrun crenas 13

---

Maria Orschla vieuva Spescha ei vegniu priu:

1 vacca tumpriva . . . . .	fl.	90
2 stiarlas a fl. 23 l'ina . . . . .		46
2 envarneuncs a fl. 6 l'in . . . . .		12
7 nuorsas . . . . .		39
1 caura . . . . .		7
3 casaccas: duas ponn ed ina diavel monfort . . . . .		25
2 libroc ponn . . . . .		7
2 schubas: ina ponn, ed ina carpun blau . . . . .		10
2 mueders . . . . .		4
1 fazolet seida . . . . .		2
1 schoos alf . . . . .		1
3 teigias plumatsch . . . . .		3
2 teigias tegbeth . . . . .		10

2 baclenis . . . . .	fl.	3
1 tovaglia . . . . .		1
2 schigientameuns . . . . .		1
1 plumatsch . . . . .		4
1 tegbeth . . . . .		25
3 braccia lanziel . . . . .		1. 30
1 parlet . . . . .		5
2 vaneuns bronz, 1 fl. 10, l'otra fl. 15 . . . . .		25
5 cazzettas a fl. 3 l'ina . . . . .		15
1 cazza . . . . .		1
2 tigliors zin . . . . .		2
uaffens de migliar . . . . .		2
2 carrs . . . . .		12
1 Erbsch . . . . .		2
barschau in clavau entir . . . . .		30
item ina sia quarta part d'in auter . . . . .		10
vid auters teigs e bageigs &c. . . . .		10
vid seifs . . . . .		10
al fumeilg ei vegniu priu daners . . . . .		7. 30
	Somma fl.	423
vid seifs . . . . .		8

---

En fein Tschioncheismas 18	Pieung Stera 5, ner crenas 50
Greun Stera 20	Chischiel crenas 40
Trufels Stera 6	Sal crenas 24

---

Loreing Fideli Alig ei vegniu priu:

1 vacca tumpriva . . . . .	fl.	90
3 cazzettas . . . . .		12
1 parlet . . . . .		7
1 tgir cuntschau da galla . . . . .		24
3 pials de stiarls de fischschmalz fl. 10 l'ina . . . . .		30
item dels meisters in <i>cham</i> prument, 2 fuorns peun, barschau quaders lenna, lattas, teigs e bageigs il valzen de . . . . .		50
vid seifs . . . . .		3
	Somma fl.	216

---

En fein Tschioncheismas 2	Pieung crenas 17
Greun stera 10	Chischiel crenas 24
Trufels stera 10	Peuns 12

Toni Faccendin ei vegniu daven:

1 vaneunc parlera . . . . .	fl. 5
1 marty de mir e 2 tardents . . . . .	4
12 baclinis . . . . .	18
6 teigias plumatsch . . . . .	6
1 madraz . . . . .	3
1 cozza . . . . .	1
vid teigs e bageigs . . . . .	4

Somma fl. 41

Trufels Stera 5      Pieung crenas 5  
Sall corteunas 3      Frina crenas 80

Onna Stina Spescha ha pituu donn:

5 fazolets, 3 de seida e 2 de mangola . . . . .	fl. 7
1 camischa . . . . .	2
1 cronathaler en daner . . . . .	3. 22
vid teigs e bageigs . . . . .	8
vid seifs . . . . .	4

Somma fl. 24. 22

En fein Tchiuncheismas 3      Greun Stera 7

Maria Catharina Schlosser ei vegniu daven:

5 nuorsas grondas . . . . .	fl. 30
1 cazzetta gronda . . . . .	4
1 bacleni . . . . .	2
1 camischa . . . . .	2
40 braccia lanziel a cr. 24 il lanziel . . . . .	16
3 crenas leuna filada . . . . .	4
vid seifs . . . . .	8

Somma fl. 66

En fein Tschiuncheismas 4      Chischiel crenas 7  
Greun Stera 5      Schigrun crenas 17  
Pieung culau crenas 4      Sal crenas 18

Barclamiu Alig ei vegniu priu:

1 vacca tumpriva . . . . .	fl. 80
5 envarneuncs . . . . .	18
5 nuorsas . . . . .	26
1 cazzetta . . . . .	4
4 baclenis . . . . .	10

4 teigias plumatsch . . . . .	fl. 4
3 camischas . . . . .	5
8 bratscha cadisch blau . . . . .	6
vid seifs . . . . .	5

Somma fl. 158

En fein Tschuncheismas 4	Trufels Stera 6
Greun Stera 6	Seif crenas 6

La Baselgia ha pitiu donn:

2 nuorsas biallas e grondas a fl. 6 l'ina . . . . .	fl. 12
Barschau uorden ner resti della baselgia per . . . . .	30

Somma fl. 42

Pieung Crenas 23

Total en s. h. Thiers summau ensemen de tut pigniu fl. 4828. 30	
En mobillas, daners &c. . . . .	1904. 52
En seifs . . . . .	186
En zuccher, caffèe ed in kruog meel . . . . .	8

En fein tschuncheismas . . . . .	162
En greun stera . . . . .	250
En trufels stera . . . . .	180
En frina crenas . . . . .	596
En carn crenas . . . . .	240
En pieung crenas . . . . .	289
En chischiel crenas . . . . .	480
En schigrun crenas . . . . .	162
En sonscha crenas . . . . .	24
En seif crenas . . . . .	16
En sall crenas . . . . .	144

**Secund in appendix** della surallegada gliesta ein las raubas, leu bucca valuttadas, vegnidas stimadas sco suonda:

La tschuncheisma fein fl. 15; il stèr greun ner frina fl. 3; il stèr truffels fl. 1; la crenna pieung cr. 30; la crenna chischiel e schigrun cr. 12; la crenna carn d'armal cr. 24; la crenna carnpiertg cr. 36; la crenna sonscha cr. 40; la crenna seif cr. 52; la curteuna sal fl. 1; in peun a cr. 12.

## 2. Dons e spesas della vall de Müstair.

Èra cheu, en questa isolada contrada sin ils confins dell' Austria e de nossas anteriuras terras de subdits han 1799 Austriacs e Franzos recavau grevas contribuziuns e caschunau gronds dons. Las suondontas tabellas secattan en in interessant copial de vegls documents della vall, scrett dal Chianzler *Gion Perl* de S. Maria.

Quest Gion Perl ei naschius 1753 en casa pervenda de S. Maria, nua che siu bab fuva lu minister dil plaid divin. Suenter haver studiau 3 onns ad Augsburg ed esser secultivaus sufficientamein en 3 lungatgs moderns, numnadamein el tudestg, franzos e talian, eis el intraus en servetsch tier signur P. C. Planta de Zernez sco secretari privat de quest de lezzas uras possent signur e politic grischun. El ha serviu a quel tochen 1788 ed acquistau sco εμπrem secretari de lez a Sondrio dil temps, che Planta fuva guvernatur en vall Veltlina il titel de *Chianzler*. Questa fuva mintgamai l'uffiziala titulatura digl εμπrem secretari dil guvernatur. Returnaus en sia vallada, ha el surviu a quella en divers uffecis ed èra menau dapi 1795—98 l'administraziun della venerabla claustra de Müstair, schegie protestant. Duront quei temps ha el copiau e rimnau en in grond cudisch folio ils pli importonts documents politics della vall e per part èra translatau quels en romsch engiadines. Admirabla ei particolarmein sia scartira, la quala fa ina impressiun, sco sch' ella fuss stampada. Giest aschi regolada, exacta, clara e pura ei èra sia veta stada. El ei morts 1803 en generala stema. Il copial ei presentamein en possess de Sgr. Maini Caratsch de S. Maria, al qual jeu hai d'engraziar las originalas notizias, che suondan.

Ton las notizias de Pigniu, derivontas din simpel pur, sco questas, derivontas din um cultivau, dattan silmeins ina idea, tgei ch'il Grischun ha lu patiu dallas armadas jastras. In quen general savess pèr lu vegnir fatg, cura ch'ins havess semigliont material ord tutas contradas, mo quei fuss ina lavur per la societad historica e bucca per nossas Annalas.

*Tabella I. Contenente li danni caggionati dalle Truppe Austriache, alla Valle Monastero nel Saccheggio Seguito li 4., 5. e 6. Aprile 1799, come anche prima e posteriormente al medesimo. Presentata all' Interinal Reggenza in Coira, il 1. Marzo st. n. anno 1800.*

	F i e n o		B u t t i r o, S e v o, S o n g i a		F o r m a g g i o		G r a n o		M o b i l i, A b i t i, B i a n c h e r i e, V e t t o v a g l i e, A r m i, V i n o & c.		
	S e n z a q u i t a n z a		P r e s o		S a c c h e g g i a t o		S a c c h e g g i a t o		S a c c h e g g i a t o		
	C t r.	P f.	C t r.	P f.	P e s i	P f.	P e s i	P f.	M o g g i a	f i o r i n i	c r.
Terzal Sta. Maria . . . . .	945	40	500	40	29	9	170	15	324	63230	—
Terzal Monastero . . . . .	1120	—	—	—	5	18	—	—	332	9990	—
Terzal di dentro . . . . .	894	30	—	—	45	5	72	9	258	11403	—
<b>Valle Monastero</b>	<b>2959</b>	<b>70</b>	<b>500</b>	<b>40</b>	<b>80</b>	<b>12</b>	<b>243</b>	<b>4</b>	<b>914</b>	<b>84623</b>	<b>—</b>
					Ridotto in Krinen di Loth 48 cadauna, fanno Krinen 1074, loth 32		Ridotto in Krinen di Loth 48 cadauna, fanno Krinen 3242, loth 32		Ridotto in ferteln, calcolato 5 moggia per 6 Viertel, fanno 1097		

	Danari		Summa totale de' danni Sofferti		
	Saccheggiato				
Valle Monastero	fiorini	cr.		fiorini	cr.
Terzal Sta. Maria . . . . .	6512	—	Fieno Ctr. 3460 Pf. 10 à f. 2. 30, fà . . . . .	8650	15
Terzal Monastero . . . . .	1881	13	Buttiro, Sevo, Songia Pesi 80 Pf. 12 à cr. 36	967	12
Terzal di dentro . . . . .	980	—	Formaggio Pesi 243 Pf. 4 à cr. 12 la Pf. . . . .	972	48
			Grano Moggia 914 à f. 4. 30 l'uno . . . . .	4113	—
			Mobili, Abiti, Biancheria &c. . . . .	84623	—
	9373	13	Denari rubbati . . . . .	9373	13
			Tabella I Importa . . . . .	108699	28
			Tabella II . . . . .	63482	24
			Totale . . . . .	172181	52



Tabella I. Contenente li danni caggionati dall' Armata Francese alle Valle Monastero, dalli 18. Marzo sin 4. Aprile st. n. anno 1799. Presentata all' Interinal Reggenza in Coira il 1. Marzo 1800.

Valle Monastero	Fieno		Buttiro, Sevo, Songia		Formaggio		Grano		Mobili, Abiti, Biancheria, Vettovaglie, Armi, Vino &c.		
	Senza Quittanza		Preso		Saccheggiato		Saccheggiato		Saccheggiato		
	Ctr.	Pf.	Ctr.	Pf.	Pesi	Pf.	Pesi	Pf.	Moggia	fiorini	cr.
Terzal Sta. Maria . . . . .	408	20	181	60	5	10	—	—	13	4746	—
Terzal Monastero . . . . .	198	—	—	—	22	4	—	—	656	8350	—
Terzal di dentro . . . . .	111	80	—	—	14	1	12	3	69	3162	32
Convento di St. Gioanbattista .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30721	25
	718	—	181	60	41	15	12	3	738	46979	57

*Ridotto in Krinen di Loth 48 l'una, fanno Krinen 556, loth 32*  
*Ridotto in Krinen di Loth 48 l'una, fanno Krinen 157, loth 40*  
*Ridotto in ferteln, calcolato 5 moggia 6 fertel, fanno 885<sup>9</sup>/<sub>8</sub>*

	Danari		Summa totale de' danni Sofferti	
	Saccheggiato		fiorini	cr.
<b>Valle Monastero</b>	fiorini	cr.		
Terzal Sta. Maria . . . . .	202	—	Fieno Ctr. 899 Pf. 60 à f. 2. 30, fà . . . . .	2249 —
Terzal Monastero . . . . .	1230	—	Buttiro, Sevo, Songia Pesi 41 Pf. 15 à cr. 36	495 —
Terzal di dentro . . . . .	648	—	Formaggio Pesi 12 Pf. 3 à cr. 12 la Pf. . . .	48 36
Convento di St. Gioanbattista .	—	—	Grano Moggia 738 à f. 4. 30 . . . . .	3321 —
			Mobili, Abiti, Biancheria &c. . . . .	46979 57
			Denari rubbati . . . . .	2080 —
	2080	—	Tabella I. Importa . . . . .	55173 33
			Tabella II. — . . . . .	25500 —
			Totale . . . . .	80873 33
			Dani Sofferti dagli Austriaci f. 172181. 52	
			— — dagli Francesi „ 80873. 33	
			Totale <u>f. 253055. 25</u>	

Tabella II. Contenente li danni caggionati alla Valle Monastero dalle Truppe Austriache nel Saccheggio Seguito li 4., 5. e 6. Aprile st. n. anno 1799, come anche di quelli Sofferti prima e posteriormente al medesimo. Presentata all' Interinal Reggenza, il 1. Marzo anno 1800 in Coira.

	S. v. Muvel Gross												S. v. Muvel Manü				Chiavals			
	Contribui Sainza Quitanza						Saccheggiato						Contribui senza quitanza		Saccheggiato		Saccheggiato			
	Vacchias	Boufs dad ons 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> e 5	Trius dad ons 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Mnois dad ons 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Steris dad ons 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Vadels trats da ca. 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> on	Vacchias	Boufs dad 4 et 5 ons	Trius dad ons 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Mnois dad ons 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Steris da ons 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Vadels trats da ca. 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> on	Bescha	Chiavras	Animals	Bescha	Chiavras	Animals	Chiavals con lur schirpa	Paleders da 2 e 3 ons
Sta. Maria . . .	—	—	—	8	5	—	87	—	2	41	20	33	40	—	—	81	34	19	41	2
Müstair . . .	8	—	—	2	20	12	—	—	10	28	30	—	—	—	70	36	4	—	—	—
Terzal dadaint .	8	—	7	30	14	8	11	2	13	5	4	5	—	—	67	7	2	—	—	—
	16	—	7	40	39	8	110	4	64	53	67	45	—	—	218	77	25	41	2	2

		Giornadas			Spaisas	Linams	Danisazion da Fuond	Summa Totale		
								fiorini	cr.	
								409 Capi bestiam gross à f. 80 .	32720	—
								263 Capi da Beschia à f. 5 . . .	1315	—
								77 Chiavras à f. 6 . . . . .	462	—
								25 Animals à f. 18 . . . . .	450	—
								41 Chiavals et 2 Puleders à f. 250	10750	—
								1771 giornata da menadüra à f. 1.36	2833	36
								6738 giornadas da maun à cr. 48	5390	24
								1057 giornadas dals magt. à cr. 36	634	12
								722 giornadas da Schütz. à f. 1.36	1155	12
								Spaisas dels magistrats . . . . .	448	—
								Dans da Linams et Guads . . . . .	6454	—
								Danisazion da fuonds . . . . .	870	—
								Tabella II. Importa . . . . .	63482	24
								Tabella I. — . . . . .	108699	28
								Totale . . . . .	172181	52
Sta. Maria		798	1910	407	290	180	1200	190		
Müstair		471	3649	300	216	130	3789	500		
Terzal dadaint		502	1179	350	216	138	1465	180		
		1771	6738	1057	722	448	6454	870		
	posto in las Tabellas indaischlas 1870			rigettadas						

Tabella II. Contenente li danni caggionati alla Valle Monastero dall' Armata Francese, dalli 19. Marzo sin 4. Aprile st. n. anno 1799. Presentata all' Interinal Reggenza in Coira, li 1. Marzo anno 1800.

	S. v. Muvel Gross											S. v. Muvel Manü				Chiavals						
	Contribui Sainza Quitanza					Invulà						Contribui senza quitanza		Invulà		Condüt davent						
	Vacchias	Boufs da ons 4 <sup>1/2</sup>	Trims da ons 3 <sup>1/2</sup>	Muois da ons 2 <sup>1/2</sup>	Sterls da ons 1 <sup>1/2</sup>	Vadels trats da ca. 1 <sup>1/2</sup> on	Vacchias	Boufs da ons 4 <sup>1/2</sup>	Trims da ons 3 <sup>1/2</sup>	Muois da ons 2 <sup>1/2</sup>	Sterls da ons 1 <sup>1/2</sup>	Vadels trats da ca. 1 <sup>1/2</sup> on	Bescha	Chievras	Animals	Animals	Chievras	Bescha	Animals	Chievras con Inr schirpa	Puleders da 2 e 3 ons	
Sta. Maria . . .	8	3	6	20	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Müstair . . .	18	—	—	24	18	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	65	1	15	4	
Terzal dadaint .	8	1	14	10	5	3	3	3	2	—	2	—	—	—	—	—	29	7	—	5	—	
	34	4	20	54	30	3	3	3	3	3	3	3	3	—	—	—	100	32	3	20	4	

	Giornadas				Spaisas	Linams	Danisazion da Fuond	Summa Totale	
								fiorini	cr.
							Chiamps danizats et Prada pasciada onra fin 16. Maj		
							Linams da fabrica, auntas, Saifs, Linams da arder, et dons nels gnads		
							Spaisas del magistrat et assistents, causadas stand insembel		
							Chiavals 42 stats 17 giornadas in Requisition dell' officialità		
							Giornadas del magistrat et assistents, chi hann stovrt star di et noit insembel		
							Giornadas da homens constitudas in portar painn, munitions, far vias, Legnias, guidas, et oter &c.		
							Giornadas da homens con la menadtra fattas nel Tirol, Buiorn et Engiadina		
Sta. Maria	381	626	244	714	150	729	200	12800	—
Müstair	93	324	96	—	70	913	200	515	—
Terzal dadaint	318	601	180	—	130	155	150	192	—
	792	1551	520	714	350	1797	550	6000	—
								1267	12
								1240	—
								312	—
								357	—
								350	—
								1797	—
								550	—
								25700	—
								55173	33
								80873	33
								172181	52
								80873	33
								<b>Total</b>	<b>253055</b>
									<b>25</b>

Statut dalle Regenza  
riguardadas

### 3. Exempel din quent din dies noss deputai en las fatschentas de gliez onn.

#### Nota u gliesta

de mias spesas tier la caschun, che jeu sun vegnius tarmess dallas ludeivlas vischneuncas d'Ortenstein-Montagna e Plaun a Cuera:

1799 ils 9. de Marz, cura ca jeu sun vegnius tarmess cun Signur Capitani e Chavalier *Luzi Caviezel* tier Sigr. General *Massena*, hai jeu duvrau . . . . . fl. 2 cr. 34

1799 ils 21. de Maig, cura ca jeu sun vegnius tarmess tier il Sigr. barun *Cronthal*, per el beneventar . . . . . cr. 42

1800 cura ca jeu sun vegnius tarmess cun Signur *Jecklin* tier il cüssegl della prefectura en la fatschenta de Tuseun, hai jeu pagau per omisdus . . . . . fl. 6 cr. 46

Total Summa fl. 10 cr. 02

(Sig.)

*Blumenthal a Rotels.*

---

### 4. Ina canzun.

La suondonta canzun descriva en la maniera dils poëts pauc talentai l'ujarra de 1799 cun spezial risguard sin *Trin* e *Tumein*. La gronda part ei in priedi e documentescha tras sia gudida popularitat per il temps della revoluziun il domini dil vegl spert conservativ en las contradas reformadas de nies cantun. In poët dil XVII. tschentaner havess era scrett aschia e havess giu il medem success tier il pievel. Auctur della canzun, che dat fideivlamein il character dil romonsch mischedau cun tudestg, existent de gliez temps, ei stau Ser *Gion Cahenzli*, plirs onns predicant a Trin. El ha giu partiu ora siu product en divers exemplars a ses parents ed amitgs ed in de quels sesanfla casualmein en mes mauns.

## Ünna einfaltia Canzun

componida ner messa giu Anno 1800 ilg 4. da Favrer, sur las memoreivlas Accidenzias da la guerra, specialmeng tucond tiers niess Lieug ad er anqual caussa pli generalmeng etc.

O chars Carstiouns si 'lg Munde, Par ca er quei c' ei greve  
Tuts si vus destadeit! Nus vengig surlevgiau,  
Cun Fliss, quittau bein zunde Daventig vonzei leve  
Andreig po observeit, — A Fetschig nus beaus, —

Co niess Deus buntadeivel Ilg qual ven daventare,  
Tuts Miez bein vult duvrrar, Sch' ilg ver Milgiurament,  
Par far nus vantireivels, Andreig ven savundare,  
Scha nus lein El tadlar. Fartont ca lg' ei oung Temps.

Mo damai ca nus essen Scadin dettig adaige  
Ti 'lg mal zund anclinai, Bein senza targinar  
Ca nus tut ilg pli lessen S' ilg memoreivel Faige,  
Mai quei, ca a nus plai; — C' ün sto andiment far.

Scha sto quel perfeig Senger Bers gis ad onns vein nuse,  
Lousperas er mussar, Sco er noss Pardavonts,  
C' el stoppig vont Maun prender, Gudieu ils Duns da Deuse  
P' ilg mal da castigiar. Custeivels bers a gronds.

Quei mussa la Scartira, En nossa Patri' antira  
Ilg ver soing Plaid da Deus, Ad er en niess cummin  
Cun zund bers Spruchs sagire, Ha Deus laschau udire  
C' ean dai ent d' ilg Spirt sieu. Ilg sieu soing Plaid Divin, —

A cun Exempels berse, Er auters miez d' la grazia  
Ca ean lou nudai si, A ber Commoditad,  
Quest Faig zund clar lur ere Par mitschar da Dischgrazia  
Ei cunfermau tont pli; En la Perpetnadad.

Ca cur sia Buntade Libertad spirtuala  
Fig surduvrada ven, Veva Deus a nus dau  
La torta El lur date, Ad er la corporala  
Ses Strofs lur buc raten. Liung Temps nus cunsalvau.

Da quei l'Experienza Mo quei han ils Carstiounse  
Èr bein Pardichia dat, Prieu si en general  
Dein pia Audienza Cun Partrachiaments vounse  
A quei, c' ei spir vardat! A practicar ber mal.



Parquei ha 'lg Senger giste,  
Ca po buc cumportar  
Las ovras d'ils malgistse  
Senza quels castigiar, —

Er vieult ilg Blat anturne,  
Laschau ti 'lg Pievel ngir  
Fermes Suffels da gronds Sturmse  
C'ei stau bein grev sagir.

Ilg grond strof da la guerra,  
C'ha bers vivont squitschau,  
Er en la nossa Terra  
Ha lur sa presentau.

Elg onn milli set tschiente  
Navonta nof latiers  
Cun Schnavur a Starmente  
Ean vangì tals Ruviers.

Schon anchin Temps avonte\*)  
Vein nus gieu ampruvau  
Cun malruvaus pir gronde,  
Da ver tiers nus Schuldaus.

Ei seig cun dar Vivonda  
Ad en las casas ver,  
Cun Fuhrs a Lavur gronda,  
Sin autras guisas ber.

Cumbein c'ils Militerse,  
C'ilg Keiser nus let dar,  
Duvevan nus lur ere  
Deffender, scharmiar.

Mo cur tals cou fonn' staie  
Oung bucca zund tschung Meins,  
Tschels lur ean ent tilaie  
Bein nunspechiadameng.

D'ils Franzos lur Armada  
En la Fin d'ilg Favrer  
Sur Kunkels surcurdada  
A tras ilg Herschaft èr.

Cou fo gronda Furtina  
Par tut la Terra bein,  
Cun zund tiers nus da Trine,  
Oung pli quels da Tumein.

Dus gis ils noss luchiaue,  
Sa mess en Dustament;  
Mo lura sasurdaue,  
Ils Prigels lou vasant.

Temm' a Schnavur zund gronda  
Veva nus tats prieu ent;  
Mo sin nossa Dumonda  
Ha Deus ber vieult navent.

En tal cumbat a guerra  
Quatter d'ils noss mazai,  
Ad anzaquonts lur era  
Ean mal vangì blessai.

Mo quei ei ouncalura  
Zund paug da raschunar,  
Ancunter quei ca lura  
Oung vess pudieu scuntrar.

Suenter la paretta  
Fov' a bers masirau,  
Da perder lu lur vetta;  
Mo Deus ha parchirau.

Lein oung specificare  
Quels c'ean vangì mazai,  
Gual curtameng numnare  
Uss, chi quels seigian stai.

Statthalter Marti leze,  
Christoffel da Cunnum;  
Seck'lmeister Hans Capreze  
Er ei vangieu anturn.

A meister Liener quele  
Calonder oung numnau,  
Tumasch Caffisch er ele,  
Vangieu giu sagittau.

Nus lein oung ver la Spronza  
Tras la grazia da Dieu,  
C'els tiers la vera Stonza  
Hagien vangir pudieu.

Damai c'els par lur patria  
Han vurriau datschiert,  
Ad en ün tal Cumbatte,  
Han unfrieu si lur Spirt.

\*) 1798 ils Austriaes.

Parchei mond tiers tal Faige  
Ei stau tont pli Caschun,  
Dad anquirir la grazia  
Tiers Deus ilg Senger bun.

Lg'ei oung da far Menziune,  
Suent'er d'eventau,  
Da niess Lieug oung ün Humme  
Ei vangieu sagittau.

Ilg Scrivont Hans Domeni,  
Sco El veva gieu num,  
Quel innocentamenge,  
Stuvev' er morir zund.

Da quel pudein er crere,  
C'el hagig uss la sort,  
Tras grazi' en Tschiel davere  
D'la gronda gliergia part.

Quel ei bein stau fideivel  
En sieu pilgiar a maun  
Alg Senger buntadeivel  
Ad alg patrün humaun.

Sper quei c'ei ha lu daue  
Er personalameng  
Da tals c'han prieu cumgiaue  
Ner ean tilai navent.

Vi tiers dei oung vannire  
Mess anqual caussa pli,  
Ca dei anus survire  
Minch' Hur' à minchiagi.

Da bein sa ragurdare,  
Co Deus fa andiment  
Vid' el da patarchiare  
Cun cor bass poenitent.

Nossas Avdonzas era  
Fovan en prigel grond;  
Mo Deus c'ha Buntad bera,  
Vangieu alg Donn l'avont.

Lg'ei bein ver tuttavia  
Suent'er ün tal Temps,  
Tras custs a Rubaria,  
Bers Faigs ean pri navend.

Strapatz, furtinna, Temma  
Ha tuts fig stunklentau,  
Lavur dess quei ber memma  
Da tut ngir requintau.

Cumbein ca ils Franzose  
Cou buc grond temps fonn' stai,  
Mo sa traig anavose,  
Cur dus Meins fonn' vargai.

Ils Keisers ean sissura,  
Bein bauld vang'i puspei,  
Con ün grond Temps er lura  
Si sa tanevan ei.

Mo anchin Temps suenter  
Fo tut fig tumentau,  
Vangind ils Franzos denter  
Sisum la Terra lou.

Ber pievel er d'la Terra  
Cu 'ls Keisers ean fugi,  
Par mitschar da la guerra  
Ean bers angiu vang'i.

Mo leza frida lura  
Fo ngieu Surlevgiament,  
Udind, cattond d'agure,  
C'ilg prigel seig navend.

Bein bauld nus ha gravezia  
Puschpei sa presentau,  
Ca pievel en Berezia  
Ha nus fig graviau.

Pievel da nossa Terra  
Ber vet stuvieu tilar  
Ancunter Culm d'Ursera,  
Par Dustament lou far.

Suent'er quei ils Russe,  
Bein bera milli zund,  
Passai tras terra nossa  
A faig er Donn fig grond.

Cou fova lur lg' Attunne  
D'ilg onn sisur numnau,  
Elg qual er zand grond Donne,  
Oung pli ei d'eventau.

Ils Keisers ean campaie  
Tiers nus en bers Logs zund,  
A prieu navend puspeie  
Bers Frigs par valsent grond.

Suenter puspei eane  
Franzos tiers nus vangî,  
Er fig gruviau hane,  
Mo en oig gis ean i.

Lg'ei cou ne Temps ne Mira,  
Da vuler tut rischdar,  
Parchei quei ngiss sagire  
Ber Breig' a Temps custar.

Ilg Donn c'ei daventaue  
En ampau pli c'ün onn  
Tiers nus en niess Lieug tschoue,  
Oung en plis Logs fartont.

Las punts han ei brischaue,  
Ca fovan sur ilg Rhein;  
Coutras ei ngieu causaue  
Miseria gronda bein.

A quei ei daventaue  
Da l'ünn' a l'autra part,  
Ad en tal Faig purtaue  
D'Els tuts nagin Reschguard.

Vischnounca da Tumeine  
Brischad' oung fov' avont;  
Mo er da crer ei beine,  
C'ei seig buc stau Cummond, —

D'anqual senza Lubienscha  
Ilg Fieug seig anvidau,  
Ner mai tras Malprudienscha,  
Seig ün tal mal causau.

Quei fova daventaue  
Sin la guerra da purs,\*)  
Quei Act malpatarchiaue  
Caschun da ber Dalurs.

La Noig da tal Schvantira  
Han Franzos lou avdau;  
Mo nagin savet gire  
Precis, co lg'ei causau.

Sur tut ei da plirare,  
Ca enten ün tal Temps,  
Cun guault a cun sforzare  
Hummens ean pri navend.

Grond Diember l'ünna parte  
Ha faig navend manar,  
Ad er da l'autra varte  
Ilg sumlgiont han faig far.

D'ils quals c'ean pri navente  
Po esser bein par part,  
D'esser stai malprudentse,  
A ver vingiau tal Sort.

Mo ei lur er da crere  
Da l'ün a l'auter Maun,  
C'ei seig' daventau ere  
Cun mal Affect humaun.

Senza ver gieu Caschune,  
Da far ün tal Despect,  
Mo mai par passiune  
Ad ord' ün fauls Suspect.

Nus lein en tut surdare  
Alg Aultischem patrûn,  
Ilg qual ven a trüvare  
Cun gisti' a Raschun.

Mo er lein nus rogare  
Dacor niess Senger Deus,  
Quei grond mal da spazare  
Tras ilg pussent Maun sieu.

Ilg Hass a Malvulgienscha,  
Loschezi' ad Ambitiun,  
Partidas, Scuvangienscha,  
C'ei da tut mal caschun.

Seo er la Seuvidonza,  
Schi mal Affect passiun,  
Nuscheivla gitigonza,  
Malurden, Confusiun.

Du vess bucca scadinne,  
Ca sa numna Christioun  
Uss da tut Temps adinna  
Snagar tuts Dalegs vauns?

\*) Suenter la battaglia sil plaun de Domat.

Parchei guis ei sagire,  
Chi viv' ent ilg Puccau,  
A semper sto pirire  
Ad esser cundemnau.

Quei ca fuss pli da gire  
Sur tals Faigs daventaus,  
Po scadin lur vangire  
Plinavont informaus —

Ord' anqual Descriptiune  
Cun Urden messa si,  
Ca dat informatiune  
Da las Caussas oung pli. —

S'antalli par quels ounge,  
C'han lur da creschersi,  
Par dar a quels a Maunse  
L'Historia d'oz ilg gi; —

Schilgiog nuss, c'essen ussa,  
Vein quei tont ampruvau,  
Ca en Memoria nossa  
Dei bein star ent salvau.

Mo par buc pli extender  
Tschou quei, c'ei cunaschent,  
Par tont pli a cor prender  
Cun ün ver bien jntent, —

Schi lein nus angraziare  
Niess Deus a Bab grazius,  
C'ha lieu sa demussare  
Vid nus zund mirvilgius.

El nus ha dau la Torta  
Tiers niess Milgiurament,  
La quala Salid porta  
A scadin ver cartent.

Nus duvein cunfessare  
Cun ilg soing Hum da Deus,  
La sia Buntad ludare  
Par ilg bien agit sieu.

Sagir vingiau . . . . .  
Buc mai Strofs . . . . .  
Mo ca nus star siu . . . . .  
Elg uffiern semper . . . . .

Mo gual par schaniare  
A nus perpetnameng,  
Vult El nus castigiare  
Tschou en quest Temps present.

Gie scha nus sa vulveine  
Tiers El dacorameng,  
Scha gid' El nus zund beine  
Elg Moungel a Basengs.

Quel Bab da tutta grazia  
A Senger glorius,  
Demussig sia Charezia  
Da tut Temps vi da nus.

Tuts ils noss gronds puccause  
El velgig pardunnar,  
Adinn' a sin tuts grause  
Ti 'lg bien nus pariar.

Niess char perfeig Spindrader,  
Seig cun nus si 'lg Mund cou,  
Niess bien a ferm gidader  
Nus legrig semper lou.

Ach velgig po quel Senger  
Volver tut mal navend,  
Adinna nus deffender  
Cun sieu Bratsch tutpussent.

Scha nus en Chira steine  
Da quel schi ferm Singiur;  
Nagin tumer mungleine,  
Vanschida nus vein lur.

Cumbein ca nus cou veine  
Ün Tempset da luchiar,  
Suenten lur pudeine  
A semper triumphar.

Scha nus vein ver Quittaue  
A lgi bein d'ubadir,  
Scha fa El nus beause  
Elg Temps c'ha da vangir.

Pli c'ils cartents andiran,  
Tont pli pon sa lagrar,  
Cun tals c'andreig Suspiran  
Zund bein ven sa midar.

Deus velgig sut tanere  
Lg' Anamig infernal,  
C'El possig buc nuschere  
Ne far à nus d'ilg mal.

Tuts Prigels a Dischgrazia  
Volvig da nus navent,  
Vonzei a nus tras grazia  
Dettig ver Lagrument.

Ach Senger char nus gide  
En tut niess Munglament,  
Nus mein' ad antruvide  
Cun ilg tieu Maun pussent!

Lavur' en nus Patienza  
En tut niess andirar,  
Ver' a viva Cardienscha  
En tut niess gir a far.

Cur Ti vol nus clummare  
Ord' ilg Mund navend cou,  
Scha velgias nus manare  
Tiers ilg ver Ruvaus lou.

Uss avont ca serrare  
Quest' einfaltia Canzun,  
Ei er oung da visare  
A far ünna Menziun.

Ca chi ca sin tal' Torta  
Buc less sa milgiurar,  
Arv' a sasez la porta,  
Bein da sa Schmarschentar.

Si 'lg Mund schon ver Schvantira,  
A buc puder mitschar  
D'ilg Fieug a la Calira,  
Ca ven lur arsentar.

Tuts quels ca cunterstatten,  
A la vusch d'ilg grond Deus,  
Ils quals tut adumbatten  
Lain clummar ilg Plaid sieu, —

Senza sa milgiurare  
Elg Temps d'la grazia cou,  
Ston guiss lur andirare  
Perpetna Peina lou.

Chi c'ei buc andirieue  
Tiers sieu perpetten Donn,  
Sa volvig po tiers Deuse,  
A quei nunretardont!

Nus pudein buc savere,  
Quont gig Deus vult spechiar,  
Ner quont gig ün po vere  
Temps da sa milgiurar.

Quont bers ent' ilg Uffierne  
A semper ston schamer,  
Sentind ilg Miers d'ilg vierme,  
Nagin Ruvaus lou ver.

Mo beiu ean vantireivels  
Quels ca sa lain visar,  
Da daventar fideivels  
A Deus da savundar.

A tals ven El lur dare  
En Tschiel ver Lagrument,  
Quels glorius lou fare,  
C'ean ils ses vers cartents.

O Deus velgias lomngiare  
Ils noss cors verameng,  
Cun tia vartid manare  
Tiers ver Milgiurament.

Ca nus en Cumminonza  
Cun Tei pudeian star  
En Tschiel, la vera Stonza,  
A semper nus lagrar, —

En tia Ressidenza,  
O Reg coelestial,  
Nu c'ei Spir Beadienscha  
A pli zund nagin mal. Amen.

G. C. Muoth.